

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 42 (1962)  
**Heft:** 1: La liaison Rhône-Rhin

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

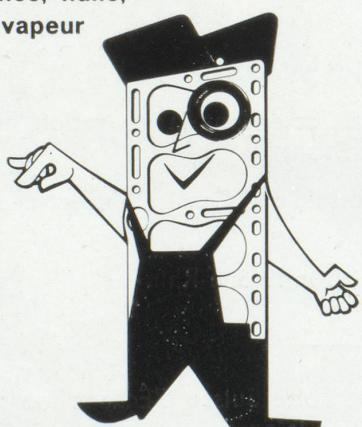
**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

joints métaloplastiques  
 pour automobile et industrie  
 joints en matières tendres :  
 papier - feutre - liège  
 joint rouge,  
 pochettes de joints "OKLAIR" etc...

## EXCELSIOR

bagues d'étanchéité  
 pour arbres tournants  
 et coulissants  
 avec manchettes  
 cuir  
 caoutchouc synthétique  
 viton  
 silicone  
 nylon  
 joints toriques  
 caoutchouc synthétique  
 silicone  
 matières premières  
 pour joints pour :  
 essence, huile,  
 eau, vapeur



I. R. P.

COMPAGNIE  
 DU  
 FILAGE  
 DES MÉTAUX  
 ET DES  
 JOINTS CURTY

LYON PARIS JOINTS  
**curty**

7 A 11, RUE DE LA PY - PARIS 20<sup>e</sup> - TÉL. PYRénées 01-49  
 93 A 105, AVENUE LACASSAGNE - LYON(3<sup>e</sup>) TÉL. 60-85-21

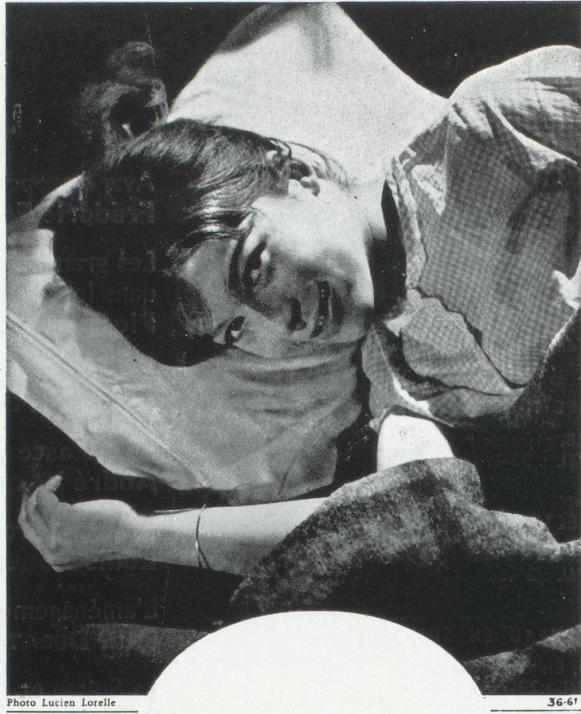


Photo Lucien Lorelle

36-61

**La nuit  
 dans le train,  
 voyagez  
 en couchettes**

**COUCHETTES  
 DE 1<sup>re</sup> ET 2<sup>me</sup> CLASSES  
 avec oreiller et couverture**

**RENSEIGNEZ-VOUS  
 DANS LES GARES**



Publiinfo SJ



SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER FRANÇAIS



## Le chronomètre réglé sur les astres



CHAQUE année, renaissent en Suisse d'étranges championnats. Les plus grandes marques de l'horlogerie se mesurent face à l'horloge astronomique lors de concours de précision aux Observatoires de Genève et de Neuchâtel.

Année après année, Omega y a remporté une série de victoires qui restent inégalées.

Les techniciens et les régulateurs, artisans de ces performances, sont les hommes responsables de la précision de l'Omega Constellation. C'est pourquoi toutes les Constellations, sans exception, obtiennent un certificat officiel de chronomètre.

En plus de cette précision exceptionnelle, la Constellation bénéficie du remontage automatique. Il suffit de la porter pour qu'elle soit, en permanence, parfaitement remontée.

L'Omega Constellation est actuellement une ultime étape vers cette précision absolue que détermine l'inexorable régularité des astres.

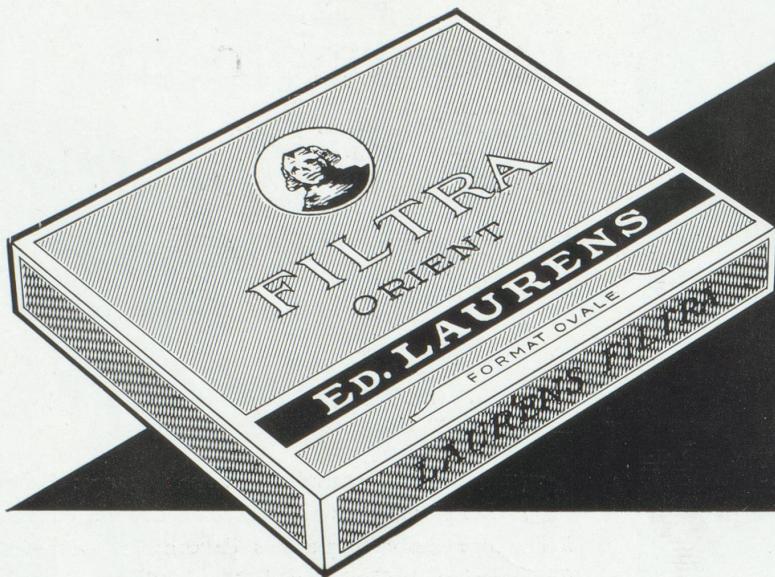
### Omega Constellation

Chronomètre à remontage automatique. Antimagnétique, pare-chocs. Boîtier étanche en or rose, cadran argenté satiné, heures or rivées lapidées, aiguilles or lapidées, trotteuse or, bracelet cuir avec boucle or. Livré avec certificat du Bureau Officiel de contrôle de la marche des montres.

OMEGA 

*Constellation*

C'est à sa rigoureuse précision reconnue du monde entier qu'Omega doit de se voir confier à chaque Olympiade le chronométrage de toutes les épreuves.



**LAURENS**

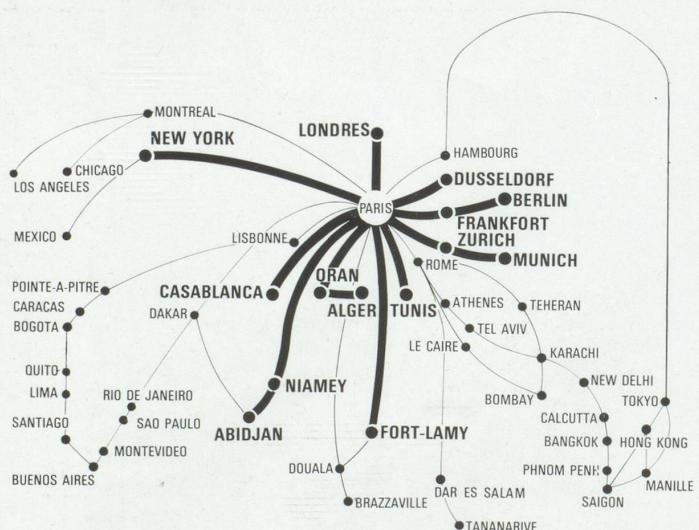
la cigarette  
de classe internationale  
fumée par l'élite

AIR FRANCE  
TRANSPORTE VOTRE

**FRET**

CARGOS SPÉCIALEMENT  
AMÉNAGÉS

RÉSEAU JET



Pour compléter son réseau le plus grand du monde, Air France a passé des accords avec toutes les grandes compagnies aériennes et vous assure l'acheminement de votre Fret vers n'importe quel point du globe.

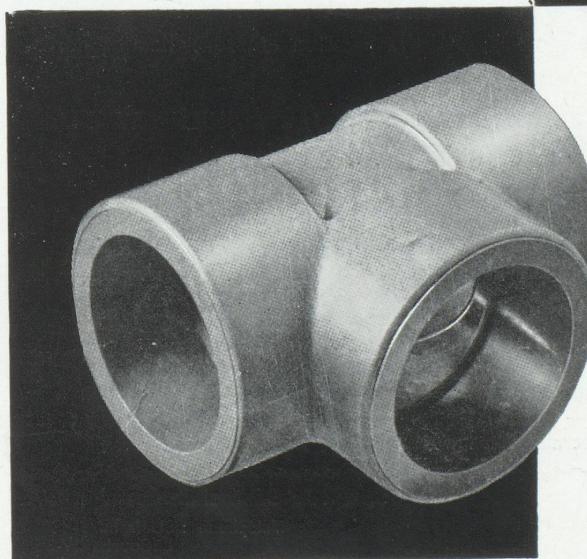
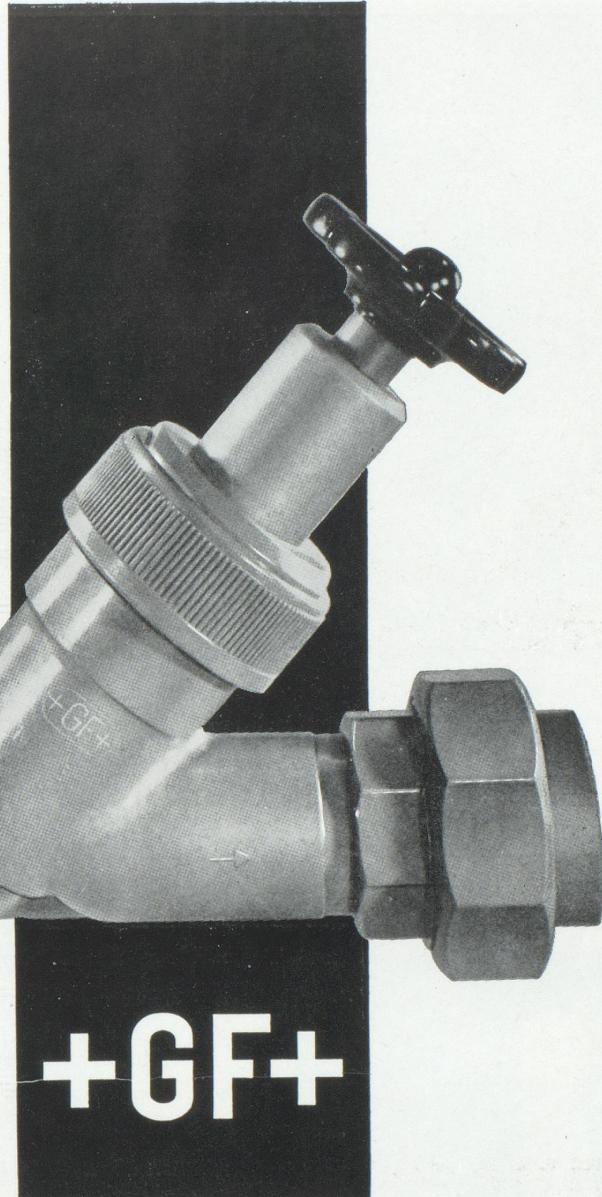
Consultez votre transitaire habituel ou Air France, à Paris 30 Fg Poissonnière - TAI. 46-00.



**AIR FRANCE**  
LE PLUS GRAND RÉSEAU DU MONDE

# Robinets à soupape et raccords +GF+ en PVC rigide (sans plastifiant)

Les robinets à soupape +GF+ avec corps de soupape injecté en PVC rigide, avec les brides +GF+ ou les unions +GF+ utilisées en tant que possibilités de raccordement, réduisent les frais des installations et augmentent la sécurité de service.



Fi 472/2 P

Les raccords +GF+ en PVC rigide permettent des raccordements corrects au point de vue de la matière et facilitent le montage.

Distributeurs exclusifs pour la France

**PRODUITS SUISSES  
GEORGES FISCHER SOCIÉTÉ ANONYME**

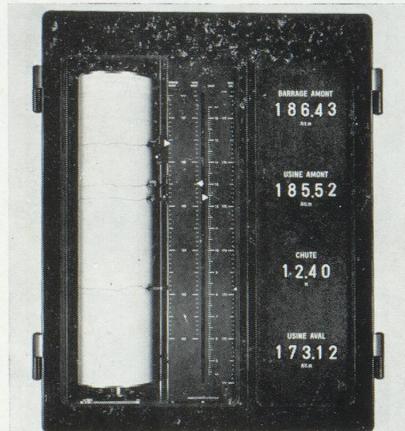
14, Rue Froment - PARIS XI<sup>e</sup> Tél. Roq. 37-42



TOUTE  
L'ALIMENTATION  
DU  
JEUNE ENFANT

*Guigoz*

**Guigoz (FRANCE) S.A.**  
45, rue de Spontini, PARIS (16<sup>e</sup>)  
KLE. 26-97



Récepteur Usine hydroélectrique sur le Rhin

**RITTMAYER**

S. A. ZOUG (Suisse)

Constructeur spécialiste - Équipe depuis la moindre station de pompage jusqu'à la grande centrale hydroélectrique - Station d'épuration des eaux - Ouvrages d'irrigation - Service de la Navigation - Service de l'hydrographie

AGENT  
GÉNÉRAL :

**PROMÉ**

BUREAU TECHNIQUE

5, rue du Général de Castelnau PARIS-15<sup>e</sup>

Téléphone : SUffren 75-46  
LECourbe 27-35

Pour vos besoins en

MACHINES A TRICOTER RECTILIGNES  
A MAIN ET AUTOMATIQUES

MACHINES A TRICOTER A GOMME  
POUR L'ORTHOPÉDIE

MÉTIERS CIRCULAIRES A MAILLEUSES  
POUR POINT NOUÉ, PELUCHE,  
MOLLETONNÉ, TRICOT GOMME,  
RAYURES DE CHAINEUSES ET DE MAILLEUSES  
EN PELUCHE ET JERSEY

MACHINES A GUIPER LES FILS DE GOMME  
EN TOUS TITRES

adressez vous à la

Fabrique de Machines à Tricoter  
de Schaffhouse

Schaffhouse — SUISSE

Adresse Télégraphique : « Strickmaschine »  
Téléphone : 053.5.52.41

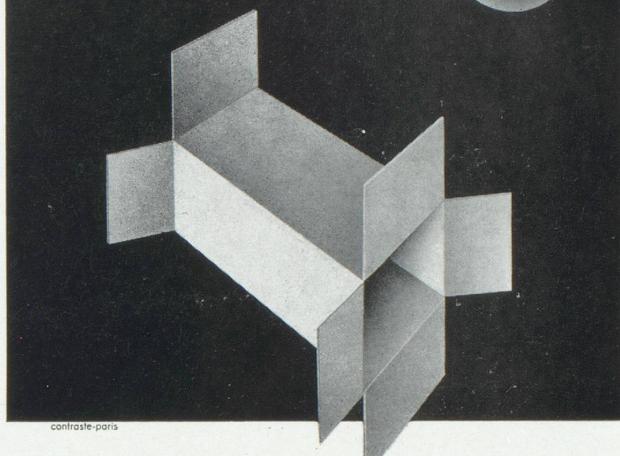
# PORT RAPIDE AUX GRANDS MOYENS

PARIS  
LILLE  
TOULOUSE  
CLERMONT  
S'ETIENNE

LYON  
NANCY  
SUISSE  
ALLEMAGNE  
STRASBOURG

**SETE**  
ALGERIE  
MAROC-TUNISIE  
AEF-ANTILLES-AOF  
ESPAGNE-PORTUGAL  
ITALIE-IRAK

PARTOUT DANS LE MONDE



contraste-paris

AU SERVICE DE L'INDUSTRIE DU CARTONNAGE

**BOBST**

62, BOULEVARD RICHARD LENOUR  
PARIS 11<sup>e</sup> VOL. 01-11 et 19-54  
TELEX PARIS - 22930

# WINTERTHUR

SOCIÉTÉS SUISSES D'ASSURANCES

(Régies par le décret-loi du 14-6-1938)

## ACCIDENTS

INCENDIE  
DÉGATS DES EAUX  
BRIS DE GLACES

Établie en France en 1876

Capital social 30 millions  
(Francs suisses)  
entièrement versé

## ACCIDENTS

### de TOUTE NATURE

Individuelle, Enfants.  
Chef de Famille, Automobile,  
Bicyclette, R. C. Entrepreneurs,  
R. C. Diverses,  
Vol. Cautionnement

## VIE

Capital social 15 millions  
Capital libéré 10 millions  
(francs suisses)

Toutes Assurances  
en cas de décès et en cas de vie

Capitaux à fin 1958,  
plus de 264 milliards

Rentes annuelles assurées,  
différées et en cours  
4 milliards 530 millions

Réserves mathématiques  
75 milliards 864 millions

Fonds de participation  
des assurés aux bénéfices  
2 825 millions

Réserves statutaires  
819 millions  
(en francs français)

## DIRECTIONS POUR LA FRANCE ET L'AFRIQUE DU NORD :

30, avenue Victor-Hugo, Paris-16<sup>e</sup>  
Tél. Passy 23-19



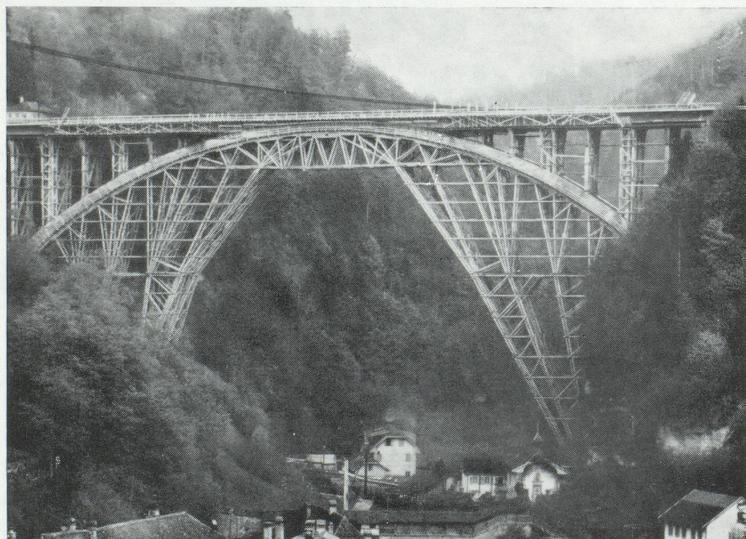
Sur les bords de la Seine,

les Chemins de fer fédéraux suisses ont ouvert à Paris une Agence commerciale pour le trafic des marchandises. Ses locaux sont installés 16, Avenue de l'Opéra (Tél. Opéra 15-80). Nous invitons cordialement nos clients de France à recourir en toute confiance à ses services.

ENTREPRISE  
ET  
BUREAU D'ÉTUDE



**Travaux publics - Bâtiment  
Constructions métalliques**



Pont du Gottéron (en association)

SOCIÉTÉ ANONYME  
**ZSCHOKKE**

CONRAD ZSCHOKKE

NÄFELS COIRE SION ZERMATT SARGANS BELLINZONA

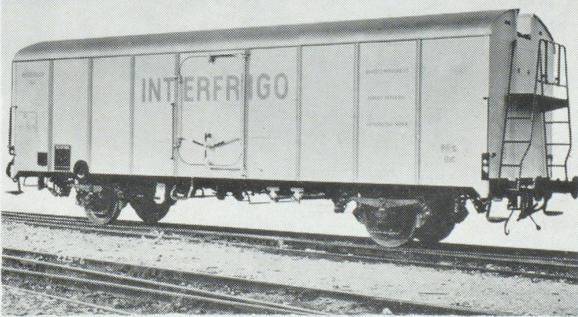
# MESSAGERIES MARITIMES

12, Bd de la Madeleine, Paris 9<sup>e</sup> - Opé. 07-60, Ric. 88-40

Paquebots  
et Navires  
de charge

MER ROUGE & DJIBOUTI \* PAKISTAN \* INDE \*  
CEYLAN \* BIRMANIE \* SINGAPORE & MALAISIE \* THAILANDE \*  
CAMBODGE \* VIET-NAM \* INDONÉSIE \* PHILIPPINES \*  
HONG-KONG \* JAPON \* TAIWAN \* CHINE \* CORÉE \* AUSTRALIE \*  
NOUVELLE-CALÉDONIE \* NOUVELLES-HÉBRIDES \* TAHITI \* COMORES \*  
MADAGASCAR \* LA RÉUNION \* MAURICE \* AFRIQUE ORIENTALE \* AFRIQUE DU SUD \*

Société Ferroviaire Internationale  
de Transports Frigorifiques



## INTERFRIGO

Ses wagons réfrigérants  
transportent vos produits  
périsposables dans les  
meilleures conditions

• Direction Générale :

52, Hardstrasse — BALE 20 (Suisse)

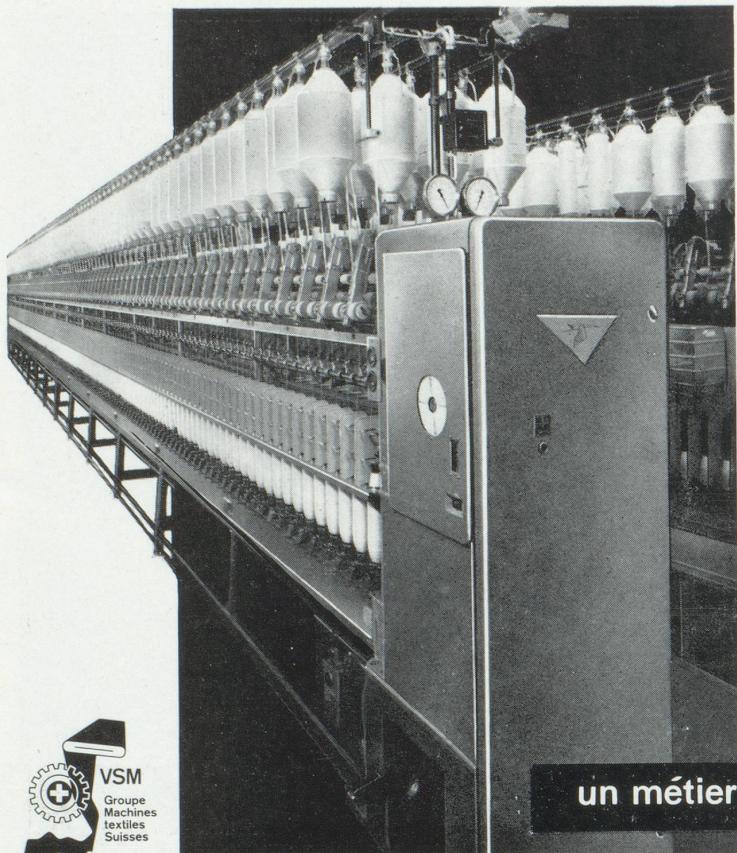
Téléphone : (061) 41.18.74 — Téléx 62.231

• Représentant en France :

**S.T.E.F.**

93, boulevard Malesherbes — PARIS (8<sup>e</sup>)

Tél. : LABorde 88.94 — Téléx 27.927



**ENTREPRISE GÉNÉRALE DE BATIMENTS  
TRAVAUX PUBLICS  
BÉTON ARMÉ**



**G. L'Héritier**

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 1.500.000 N.F.

Président-Directeur général :

**M. Georges L'HÉRITIER**  
INGÉNIEUR E. P. F.

AGENCES A :

**BESANÇON** (Doubs), Chemin Roussillon. Tél. 55-41

**PONT-DE-ROIDE** (Doubs), Rue des Boulets. Tél. 59

**BELFORT-BAVILLIERS** (T. de B.), 27 bis, rue Alfred-Engel, Tél. 28-24-45

**LUXEUIL** (Haute-Saône), Rue de la Saline. Tél. 3-48

un métier apprécié par les gens du métier



Continu à filer type CLB pour coton et fibres synthétiques

Du dimanche 25 Mars au lundi 2 Avril 1962  
**FOIRE INTERNATIONALE DE LYON**



en même temps que

**« SIQUEM »**

SALON INTERNATIONAL DE LA QUINCAILLERIE - DE L'OUTILLAGE -  
DE L'ÉQUIPEMENT MÉNAGER ET DU CHAUFFAGE  
et

« SALON PROFESSIONNEL DES ARTS DE LA TABLE »

ADMINISTRATION ET BUREAUX :

PALAIS DES CONGRÈS, LYON (6<sup>e</sup>), Tél. 24-29-61  
A PARIS : 136, boulevard Haussmann — Tél. Wag. 68-50

SOCIÉTÉ  
LA CELLOPHANE

Pellicules cellulosiques et  
Films plastiques d'emballages

110, BOULEVARD HAUSSMANN, PARIS-8<sup>e</sup>  
LAB. 64-40

« MULTIMAX »

25 à 120 pièces par min.

BEURRE FROMAGE ICE-CREAM

ET TOUS PRODUITS ALIMENTAIRES.

Conditionnement automatique des produits laitiers

Plusieurs modèles pour toutes productions

40 ANS D'EXPÉRIENCE  
AU SERVICE  
DE L'INDUSTRIE FRANÇAISE

Installations complètes pour : fromages en boîtes, réalisées par les constructeurs spécialistes pour les plus grandes maisons mondiales

**KUSTNER**  
KUSTNER FRÈRES & C° S. A. GENÈVE



**OVOMALTINE**  
DONNE DES FORCES

R. L. Dupuy

**BUHLER**

*Machines et Installations*

de

Minoteries et Semouleries — Huileries et Silos et Entrepôts — Manutention mécanique et pneumatique — Transporteurs "REDLER" pour manutention horizontale et verticale — Fabriques de pâtes alimentaires — Fabriques de cacao et chocolat — Broyeuses pour couleurs — Machines à couler sous pression — Machines à composer et à imprimer tous formats — Rotatives typo-hélio

**BUHLER FRÈRES**

S. A. R. L. au capital de 1.500.000 N.F.

42, rue du Louvre - PARIS

Tél. : GUT. 89-94 (8 lignes)

B. P. 32-01

FIRMENICH & CIE  
S U C C E S S E U R S   D E  
CHUIT, NAEF & CIE



# MATIÈRES PREMIÈRES POUR LA PARFUMERIE, LA SAVONNERIE ET LES COSMÉTIQUES

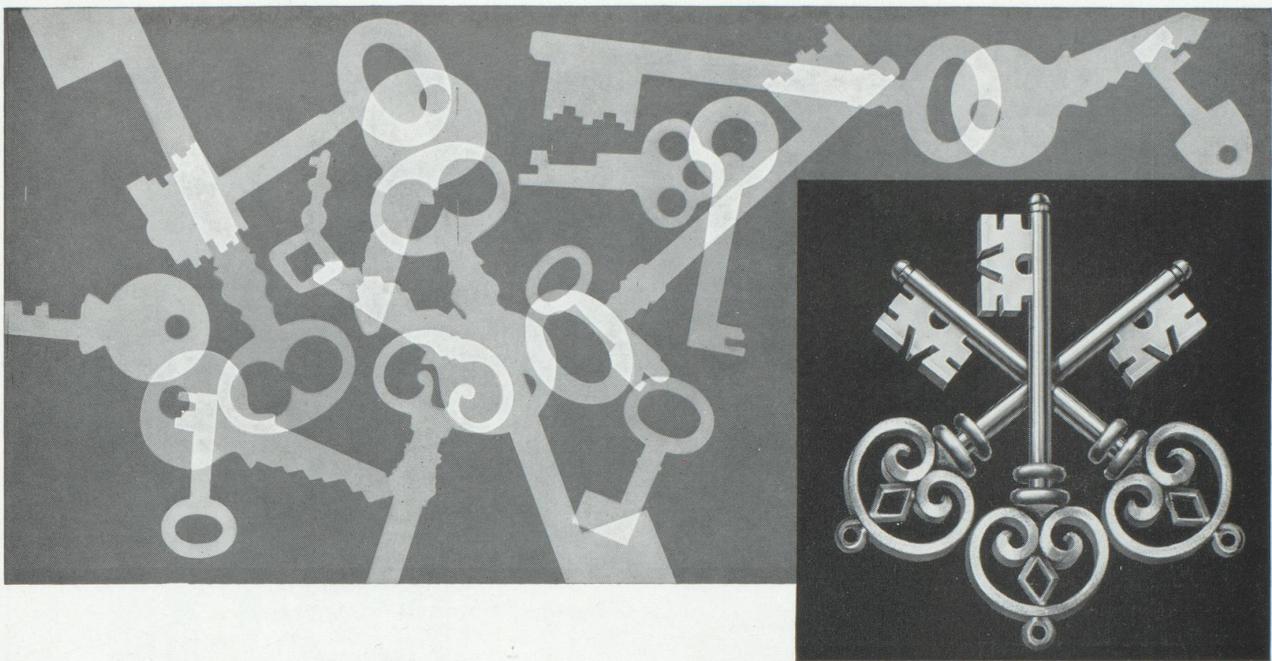
# AROMES ARTIFICIELS DE FRUITS ET ESSENCES SYNTHÉTIQUES SPÉCIALES POUR PRODUITS ALIMENTAIRES

**Seuls concessionnaires pour la France :**

# FIRMENICH & C<sup>ie</sup>

93, avenue de Neuilly,  
NEUILLY-SUR-SEINE (Seine)

Tél. : Maillot 90-93



## Ce n'est pas avec n'importe quelle clé...

mais avec ces trois que vous pourrez résoudre vos problèmes financiers. Notre emblème symbolise la confiance, la sécurité et la discréetion; il est aussi la marque de garantie de nos services prompts et soignés, celle d'un établissement bancaire qui sait concilier la tradition et une organisation moderne.



# SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN  
SOCIETÀ DI BANCA SVIZZERA  
SWISS BANK CORPORATION

Aigle  
Bâle  
Berne  
Bienne  
Bischofszell  
La Chaux-de-Fonds  
Chiasso  
Crans-sur-Sierre  
Delémont  
Genève  
Granges (Soleure)  
Hérisau  
Kreuzlingen  
Lausanne  
Le Locle

Lugano  
Montana  
Morges  
Neuchâtel  
Nyon  
Pratteln  
Rorschach  
St-Gall  
Saxon  
Schaffhouse  
Sierre  
Sion  
Zofingue  
Zurich

Londres  
New York  
  
Représentants à  
Paris  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Buenos Aires  
Lima  
  
Sociétés affiliées à  
Montréal  
Casablanca

**Capital-actions et réserves : Fr. s. 337 000 000.—**

cette usine de BIENNE suisse

**fabrique les roulements RMB**

Cotes métriques et cotes anglaises  
Acier inoxydable  
tolérances ISO 4, 5, 6 et 0

**RMB ROULEMENTS MINIATURES s.a. BIENNE SUISSE**

REPRÉSENTANT **William BAEHNI** 147, R. ARMAND SILVESTRE, COURBEVOIE (SEINE) **DEF 46-54**

PUBL. DROZIN

LLOYD'S BANK (FOREIGN) LIMITED

LONDRES · PARIS · GENEVE

Pour toutes vos affaires bancaires tant en France qu'à l'étranger

BRUXELLES · ANVERS

LLOYD'S BANK (BELGIUM) S.A.

**TRANSPORTS INTERNATIONAUX**  
Commissionnaire en Douane agréé n° 2039

**MARAIS & C<sup>IE</sup>**

A l'importation et à l'exportation, services réguliers      | par wagons de groupage  
en collaboration avec **SCHNEIDER & Cie**      | par express  
Totentanz 18 à **BALE**

**PARIS**, 31, rue de Trévise-9<sup>e</sup>. Tél. PRO. 95-50 — TAI. 63-00  
**LYON**, 29, rue du Bât-d'Argent. Tél. 28-15-07  
Adresse télégr. INTEREXPRESS

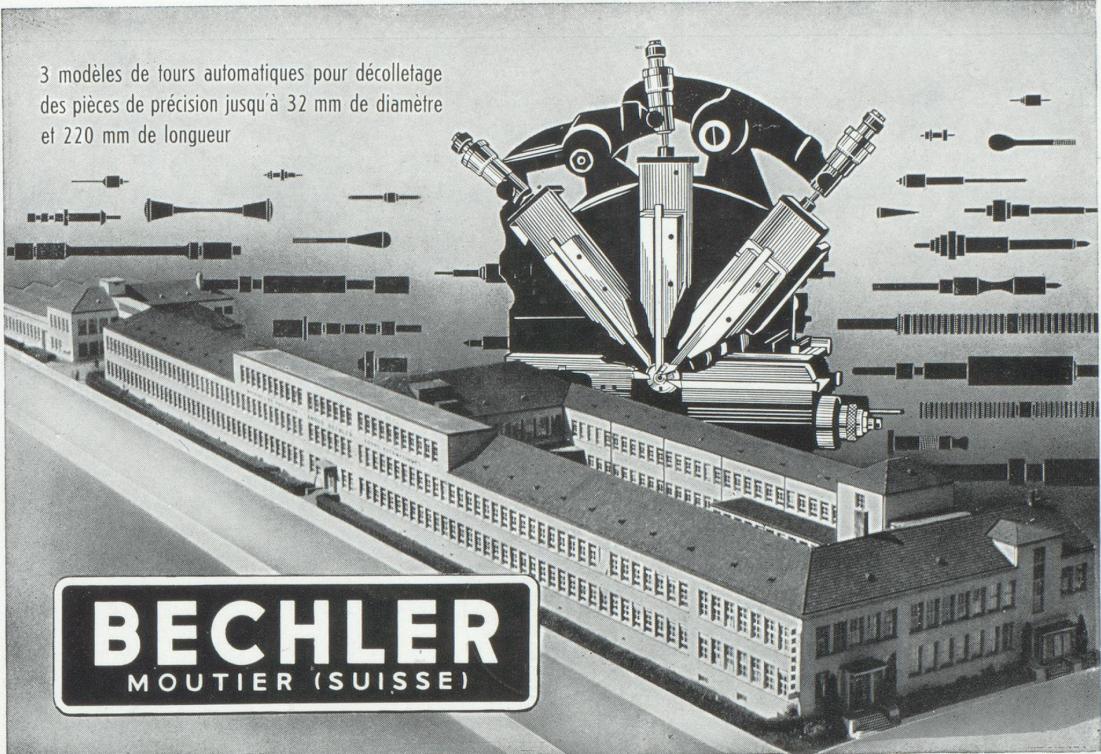
*Le plus moderne des « 4-couleurs »*

**CARAN D'ACHE**

Construction remarquable!

Mécanisme inusable!

Distributeurs en France :  
**Éts CORECTOR ADHÉSINE**  
216, rue Lecourbe - PARIS-15<sup>e</sup>



3 modèles de tours automatiques pour décolletage des pièces de précision jusqu'à 32 mm de diamètre et 220 mm de longueur

**BECHLER**  
MOUTIER (SUISSE)

Représentant exclusif pour la France et les pays de l'Union française **BECHLER**, 54 avenue Jean Jaurès, Paris (19<sup>e</sup>) Tél. Nord 60.22 Nord 99.54

## Chantiers et Ateliers navals

**L. LANDY**

ARQUES (P.-de-C.) — Tél. 451  
VITRY-LE-FRANÇOIS (Marne) — Tél. 672

CONSTRUCTIONS  
TRANSFORMATIONS  
MOTORISATIONS  
RÉPARATIONS  
de tous les bateaux fluviaux

Dépannages rapides de toutes avaries  
**COQUES ET MOTEURS**

FABRICATION D'ÉCOUTILLES  
CHAUDRONNERIE - MÉCANIQUE GÉNÉRALE  
ÉLECTRICITÉ - MENUISERIE

**SIRCO**

S. A. au Capital de 600.000 NF

16, rue du Maréchal Lefèvre - Téléphone 34.28.14  
**STRASBOURG-MEINAU**

ÉTANCHEMENTS  
TRAITEMENT DU SOL  
par injections de Ciment  
et autres Produits

SONDAGES

# UNION DE BANQUES SUISSES

UNION BANK OF SWITZERLAND  
SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT



Siège principal : **Zurich**, 45, Bahnhofstrasse

*Aarau, Baden, Bâle, Berne, Fribourg, Genève, La Chaux-de-Fonds,  
Lausanne, Locarno, Lucerne, Lugano, Montreux, Saint-Gall, Sion, Soleure,  
Vevey, Winterthour, etc.*

Capital-action Fr. s. 180.000.000.—

Réserves                    Fr. s. 250.000.000.—

Des relations de premier ordre dans le monde entier, une tradition presque centenaire jointe à des principes de travail modernes, assurent, grâce à un personnel spécialisé, une exécution sûre et soignée de tous les ordres qui nous sont confiés.